

Editor's Note: This letter was a keepsake of the friendship between Jan Hospers and Eimert Aanen. It was passed back and forth between the Hospers and Aanen families several times, as you will see from the notes attached.

[Handwritten notes in Dutch, including a signature and several paragraphs of text.]

E. Aanen

Hoorbaar, 25 October 1843

Hoorbaar, 25 Oct 1843

Friend E. Aanen!

On behalf of the Municipal Council of Hoorbaar I inform you herewith that your name will be submitted to His Majesty the King as Mayor of the Municipality of Hoorbaar.

Since it is necessary that we have a meeting before the nomination is submitted I invite you to come to my house on Thursday (tomorrow) at 3 o'clock.

The nomination is to occur provided it does not please His Majesty to re-nominate F. Vinck because of advanced age.

Sincerely, Your friend,

J. Hospers

[Handwritten notes at the bottom of the page, including a signature and additional text.]

Dit briefje heb ik mij des avonds om half negen uur
toegezonden en heb het nu in de hand genomen. Het
is mij zeer aangenaam en zal mij een groot plezier
doen. Het is mij zeer aangenaam en zal mij een groot
plezier doen. Het is mij zeer aangenaam en zal mij
een groot plezier doen. Het is mij zeer aangenaam
en zal mij een groot plezier doen. Het is mij zeer
aangenaam en zal mij een groot plezier doen.

Gedachte, vriend D. K. Aanen!
Ik dank u voor den lieven brief, die
mij op 10 Oct 81, mij van uw lieven
vader schreef. Het is mij zeer aangenaam
en zal mij een groot plezier doen. Het is mij
zeer aangenaam en zal mij een groot plezier
doen. Het is mij zeer aangenaam en zal mij
een groot plezier doen. Het is mij zeer
aangenaam en zal mij een groot plezier doen.

I totally dismissed this note which F. de Krijger delivered
to me at 9 o'clock in the evening of the above mentioned
day, but after a further request of all and a conversation
about the matter with J. Hospers at his place the next evening
from 6 to 8 o'clock, I became convinced that I should not
dismiss the same.

E. Aanen

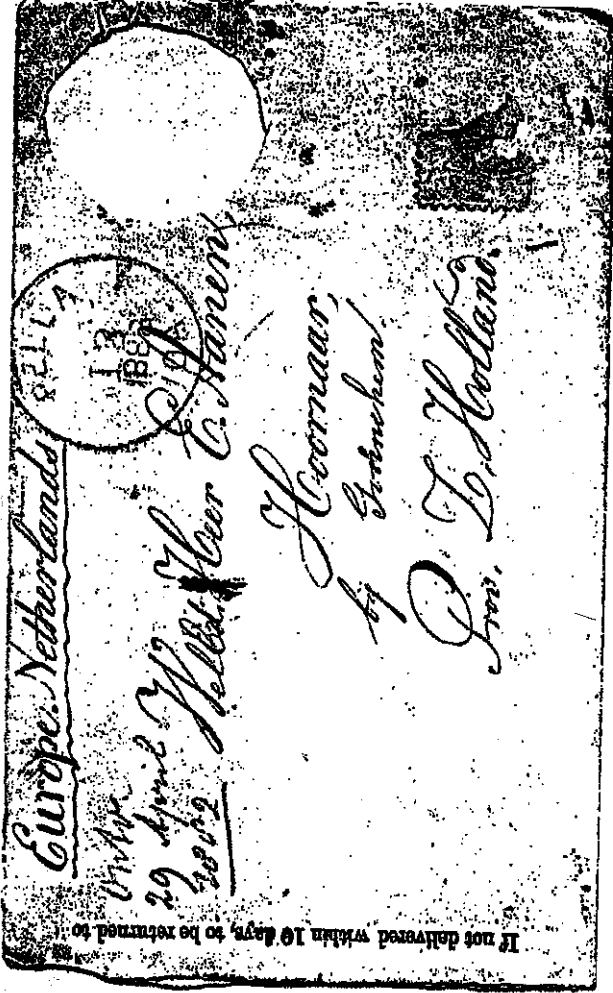
Dear friend D. K. Aanen!

I thank you for your cherished letter which you wrote to
me on behalf of your esteemed Father on 10 Oct.[18]81. Be so
kind to convey our greetings to my brother-in-law Willem
Middelkoop and tell him that we are waiting for a letter from
him and that Gerrit & Sijje and their spouses and children are
all healthy.

I did not yet receive the money for the oldest orphan
from Notary van Roozendaal in Gorinchem. Could it be that
the money order got lost?!

Please convey request to brother Willem M.

Pella, 12 April, 1882.



Europe. Netherlands

29 April

1882

H. J. van der Meer & Co. Amsterd.

Hoormaan,
by Grootshoofd.

D. J. Holland.

RELLA
1882

If not delivered within 10 days, to be returned to

"Received 29 Apr 1882"

E. Aanen, Hoornaar.

Pella, 12 April, 1882.

Y
Leen geliefde Oude vriend!

Chris G's schenkt mij nog het tydelijke
leven; ik hoop en wensch, dat het Alleen de
heest W ook nog genadelyk te schenken!
Dove laatste letteren van mijn 18 October
vorigen jaars; geschreef door W van D. K.
(Dus Komel's); maar heb ook door W. Komel's
hand. Het was mij dodelijk te danken,
die ik zoo dierbaar met een meeninge heb
aangeleend. Dien brief heb ik gelaten en
nigmalen herlezen, en dat alles met bloem
belangstelling. Moge het G's belegen, dat
dove letteren niet alleen door W. maar ook door
W. van en kinderen nog worden gelezen.
Besof echter al later dat zij door eenen
schier 81 jarigen grijsaard zijn geschreven.
W. van omgerekend had veertig W. mag
niet W. van bereiding tot de eeuwigheid. De
W. van, als hardenker en niereprover,
kant W., en niet W. van vroeger begrepen
W. van te dan. Op W. van lode schenkt Hij

E. Aanen, Hoornaar

Pella, 12 April 1882

Much beloved old Friend!

Our God sees fit to continue to grant me life here
below; I hope and pray that He will also grant you the time of
grace!

You last letter dated back to 10 October of last year; it
was written by your son D.K. (Duur Kornelis); but signed by
you. It was the same signature that I looked at with pleasure so
many times. I read your letter and re-read it many times, and
always with increasing interest. May God grant that not only
you but also your wife and children may read my letter. Do
remember as you read it, however, that it has been written by a
gray haired person who is 81 years old. I understand that your
nervous condition does not prevent you from preparing for
eternity. The Lord who knows us through and through knows
you and knows your former desire to service Him. At your
request he

U en de Uren een nieuw pers. we wint het niet
omdat ik het niet meet; maar aan de beschaffen van
mijn hart voldoende te geven.

Mijn trouw groot is. Zij gaat niet met te
my - doch de vooruitgang is ook weinig. Zij met
kanen oordelen; gelyk aan den Uren. Op dien
leeflyd is de mensch geheel anders dan in den
jongeligen-leeflyd. Dat zij in vreden vreden
maer als kinderend voor God worden!

Ik verberg my, dat ik van Duur Kornelis
als Medlid, uw opvolger is. - Op mijn lyfje
vind ik in Maart 1849: Bergom, E. van der Meijer,
Arie Donk en H. Beusekum, Raadsliden, Gerrit
Abbeke, Coet. Kanan, S. de Kregger en H. Bikker.
Seynle ik als jhr. bijhanger en doordien Secretaris
de rangen teken. - Hoe velen zijn er al
uit die vergadering in de laanigheid! Ik
kan mij nog zoo levendig die vergadering
in dat oude regthuis voorstellen. My maken
teek zeggen, dat zij prompt opbraken, en
met was het al het ontgeven! Het was
er mij goed. God gene, dat zij maken
doeren in 't Heeren nabijheid in zijne lichte
vooringen mogen vromen! Hoe velen ik er mij
alom, gaens de trank vromen te kunnen vromen!

will send you and yours a (illegible word). I do not write this
because you do not know this, but to give expression to the
needs of my own heart.

My wife greets you. Her condition is not getting worse,
although there is hardly any improvement. You know how old
she is, the same age as you. At that age a person is quite
different from what they were like in their youth. Oh, that at
our age we may become like little children before God!

I am very pleased that your son, Duur Kornelis, is your
successor on the Council. On my list of March 1849 I find the
following names: Mayor E. Aanen, Assessors Arie Donk and
H. Beusekum, Council members: Gerrit Slob Azn, Corn.
Aanen, F. de Kregger and H. Bikker, while I myself was city
treasurer and assistant clerk. How many of that number have
entered eternity already? It is quite easy for me to picture those
meetings in the old court house. One has to admit that we were
all quite faithful in attending, and there was always a
harmonious spirit! It was a good group of men. God grant that
we may meet again in the presence of the Lord in his blessed
mansions! It still makes me feel good that I do not recall the
slightest rancor.

Nemt ik de foldervarken en de laken voor of
mooie eigenaardig mag waan? - Het is waan-
deloos bij te merken de lafheilige zing van den
God, om ik eenen boon! Duur Kornelis te schenken,

die ik in dat alles mag tot thans verstrekt.

Het veranderen tek de dingen hier
konaden! Die mijne Schiedmat van mij
mand wisten hier geadhaerd. Brechtelijke
ninnen, ledige beuzen, moderne in-
derwijzen en - Gods woord verachten!
Het moet dat worden? De Nederland-

sche kringheid en eenwonderprijd met de
Nederlandse mag op den Bijbel - een
wonderprijd als de oude lakenen Gullen en die
gouden aanbonden - raken ook met?

The Schoonmaker C. Slob en Wouter Slob,
88½ jaar oud, gaat ik hartelyk, zoo zij mag
leven. - Naan ik vernemen zijn al
myne vroegere ambtgenooten, waderwijzen
in hore ontrokken overleden?.

Hier is veel te doen gemaakt door
den moord op wouter President Garfield.
De moordenaar Guikow zit in zyne
cel den tyd der verstraking van zyn dood
vonnis (Opbanging) af te wachten.

Do you still take care of the polder business and the
affairs of absent owners? It is quite fitting to take note of
God's merciful care by giving you a son: Duur Kornelis, who
is able to assist you in all those matters.

How things change here below, do they not? None of
our people here approve of the new Education Law. Extra
room, empty pocketbooks, modern teachers, and - a contempt
for God's Word. What is the world coming to? Dutch thrift
and simplicity, with the Dutch Virgin resting on the Bible as
pictured on the old silver guilder, are things of the past.

If your father-in-law C. Slob and Wouter Slob, now 88
½ years old, are still alive, give them my best regards. I have
heard that all my former teacher colleagues in your area have
died.

There has been a lot of commotion here in connection
with the assassination of our President Garfield. The assassin,
Gaiteau, is awaiting his execution (by hanging).

Van Thomas de Leeuw vernemen wij niets
meer. Volgens het laatste bericht, eenige maanden
den galeaten, was hij in Illinois, bij eenen
farmer aan het markt. Ik heb hem nimmer
gezien. Is hij soms naar eenige
deelen? — Daar moet hij nog al over heb-
ben gedacht, als hij ged' genog had verstant
tot reislieden. — De farmer verbaad
veel mandalen uit Europa naar America.
Het gaat bij duizantellen. Zij verstaan
den stek over geheel de Neerlandsche Staten.
Ik denk veel aan Handel, 17:26. Hier
zij nog al veel Frisjan aangekomen. In
Orange City, naar Leestrik de admira-
lshoek heeft, raakt het vol. Het is
naar vol leuen en beweging: huizen
bouwen, land loopen en verkoopen,
Spaansegen bouwen, Staden bouwen
en uit leggen. Men dat alles doet Hendrik
mede, en dat doet hem game mindegen!
Hendrik! In mijns laatste avispriek of avispriek
monde. Ik, dat water op het water is, met het
kamen zeggen; ik heb den galeaten 17:26
bege g'indigd, ik heb het galeaten 17:26
Hemmer dat Water en over hand is, zullen
ter later ingaan in dienst, met de van 17:26
weggeleed. Dat wachte hij om, wat genade 17:26
Wen vaker en die had hande brand, Pradist, 17:26

We hear nothing anymore from Thomas de Leeuw. According to the latest news of a few months ago he was in Illinois working for a farmer. I never met him. Could it be that he is back in the Netherlands? He must have considered it once he had earned enough money for travel expenses.

It is amazing how many people are coming to America from Europe. They are coming by the thousands. They settle all over the United States. I often think of Acts 17:26. A lot of Frisians have come here. Orange City, the place where Hendrik is administrator, is getting crowded. There is a lot going on there: houses are being built, land is being bought and sold, the railroad is being laid, cities are being built and planned. Hendrik is involved in all of that, and is profiting from it!

Friend! In the last speech I delivered at a funeral I commented that at the end of each person's life he ought to be able to say with the apostle Paul, I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith, now etc. 2 Tim. 4, 7,8. When such is your and our testimony we will certainly enter into that rest which has been laid in store for the people of God. May he grant this to you and yours, by grace.

Your old and loving friend and brother, J. Hospers.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

te wijzen) was te veel voor een klein vlaggenstokker die de
 De Franse de handreikingen verlaten waren; doch onder de
 (Benjamin) schied) waren ook: Mollat, die nog steeds
 noch regeren in die zuidelijke wijk. Dit was het in 1817
 organisatie der gemeentebesturen. Dit was de naam van de
 van de de enige individuen van de naam van, die de
 van het Gemeentebestuur van de. Dit was de naam van de
 (de) was de de van de van de van de van de van de
 De van de van de van de van de van de van de van de
 van de van de van de van de van de van de van de van de
 in Amsterdam. De van de van de van de van de van de van de
 al met de van de van de van de van de van de van de van de
 de van de van de van de van de van de van de van de van de
 georganiseerd was de van de van de van de van de van de van de
 worden gescheiden en de van de van de van de van de van de van de
 velen. De van de van de van de van de van de van de van de van de
 van de van de van de van de van de van de van de van de van de
 doch de individuen werden het meest om de van de van de van de van de
 van de van de van de van de van de van de van de van de van de
 om de van de van de van de van de van de van de van de van de van de

{ missing line } - to set us free and to capture the fleeing emperor.
 French officials also fled, but among the mayors were also Dutchmen
 who continued in office after the first confusion. This lasted until
 1817 when an organization of municipal administrators was created.
 Until this new organization became a reality the former mayors
 governed under the name: "President of the municipality of". The
 first mayor of Hoog-Blokkland was Rijk van Veen, a citizen of
 Blokkland who did not know a word of French. He was replaced by A.
G. van den Berg who was a teacher under my uncle H. van Est. I
 replaced him as French teacher having been trained at the French
 Teachers College in Amsterdam for 5 years. I assisted the mayor quite
 often in writing French documents. But that did not last long. Now the
 new municipal government was instituted in 1817. Once this was put
 in place peacefully the internal organization followed. Combined
 municipalities were separated and Hoornaar assumed its previous
 rights. But now agitators caused quite a bit of commotion. Every
 important gentleman from Gorkum wanted to be Sheriff and clerk, but
 the citizens had had enough and did not want to be governed by
 strangers and repeatedly indicated that they wanted to be governed by
 men from their own midst. This

Wetingeren moet te weten, door te gemolt dat President A. G. v. d. Berg had been to the Hague and had been promised that he would be appointed mayor of both municipalities. Hoog-Blokkland opposed this. At that time I was clerk already. It was assumed that Hoorbaar favored independence or that it favored A.G. v.d. Berg. Then a fat letter from The Hague came addressed to Thomas Vink announcing his appointment as Sheriff and Secretary of both municipalities of Hoog-Blokkland and Hoorbaar on April 1, 1817. That was strange. People had expected two Sheriffs. Thomas Vink was troubled. He did not know what to do. He went to Hoorbaar and consulted Leendert de Groot and others. He returned. He decided to use my services, while Uncle Van Est would also assist. When I started working I received no instructions. I must give credit to Mr. Begram who taught me much and trained me without being compensated for it. I was able to have him approve a lot of things and he showed that he trusted me. I thought very highly of him. When Thomas Vink was dismissed because of old age, without having asked for it, you became his successor in Hoorbaar. That gave Hoorbaar a good name.

Should I not still be interested in Hoorbaar where I was clerk for 32 years and municipal treasurer for 24 years?

Now that I am almost 81 years old I have only pleasant memories of Hoorbaar and in particular of the years during which you were the mayor. I loved Hoorbaar and was constantly mindful of God's Word to Abraham, "Walk before me and be blameless." And so it is, my friend! Save this letter, it may well be the last one you receive from me. Let your son Duur save it. The God who has led and supported us thus far will continue to lead us to the place where his people find rest.

Your true, aged friend, J. Hospers.

Europe. Netherlands.

M 14 13



Mrs. J. van E. Aansen!
Hoornaar,
by Gwinchem!
Duis-Holland

"Received 13 May 1882"

77A?
Pella, den 27 February, 1883.

Dear Godefrido's wife, Miss E. Aanen!

Just 10 Oct. 1881 had the great happiness
to get to know you.

It is a great pleasure to hear from you
and to know that you are well.

My dear friend, I have not heard from you since
10 October 1881. I replied to your letter on 12 April 1883.

Since that time our God has seen fit to spare us. We hope that you and yours may share in that privilege.

My wife has not yet fully recuperated, she leads a sedentary life most of the time; her speech is affected, but for the rest, all of her senses are in good working order.

And thus all of us are aging and approaching eternity. The question is, Are we ready?

As long as we have lived in Pella, death has not visited our home. What a blessing! I assume that your nervous system prohibits you from being engaged in all the things you used to do, but do not forget to see how God has favored you by giving you a son who is taking your place and who is capable of replacing you.

At least his letter to me certainly indicates this.

E. Aanen

Hoorbaar, the Netherlands

Pella, 27 February 1883

Dear beloved old friend E. Aanen,

I have not heard from you since 10 October 1881. I

replied to your letter on 12 April 1883. Since that time our

God has seen fit to spare us. We hope that you and yours may

share in that privilege. My wife has not yet fully recuperated,

she leads a sedentary life most of the time; her speech is

affected, but for the rest, all of her senses are in good working

order. And thus all of us are aging and approaching eternity.

The question is, Are we ready?

As long as we have lived in Pella, death has not visited

our home. What a blessing! I assume that your nervous system

prohibits you from being engaged in all the things you used to

do, but do not forget to see how God has favored you by giving

you a son who is taking your place and who is capable of

replacing you. At least his letter to me certainly indicates this.

Gij zijt dan geen lid meer van den Gemeenteraad!
Zien de in 1849 Hoornaar verlaten mis het postuum
Burgemeester, A. Donk en H. Beusekum, Gericke
Gerrit Slob, C. Aanen, F. de Krijger, en Herbert Bikker
Bekker, Beestdiner, J. Hospers, ph. Pottinger
Zijn my heiten nog de eenige wegegebleven?
Zien het. Ed. de heere, W. van Loon, my te
sporen zekeren, dat zal hij W. in. wie anders
kalkeringen met een dergene daren zijn
Dat is dan ook mijn vader. Beestdiner het
den ook al met de dars van een zyn en
kegborje Ed. de heere in J. B. dat zij W.
van die aardiche dergene met kunt het liden
met het gemeen, dat zij een zoon het liden
so meandigke in me pleade geat liden
Meer, lathij heere van en rindal met
wedmaadt, want en deat gebroneid, by
den stokenen is de mychid.

Nu maar naar Jezus! beeftt zyn naam,
en laat W. licht. Sijneer even de menschen!
Ed. gese dus, ma thander in den thand
te ontmaaken, met onte drouwen en te deraan.

So you are no longer a member of the Municipal Council? When I left Hoornaar in 1849 you were the mayor, A. Donk and H. Beusekum assessors, Gerrit Slob Azn, C. Aanen, F. de Krijger, and Herbert Bikker Council members, J. Hospers local treasurer. Are we the only ones left? If it pleases God to spare your son he will undoubtedly be a great help in your other activities. This is my prayer. Consider it a blessing, which comes to you from the hand of a wise and merciful God and Father in Jesus Christ, that you are being relieved somewhat from these earthly concerns, and that you may have the pleasure of having a son who is taken over your place so worthily. But, I hope that he will not spurn your fatherly counsel, for it is written: "Is not wisdom found among the aged?" (Job 12:12)

Now to Jesus! Confess his name and let your light shine before men! May God grant that we will meet in heaven together with our wives and children.

Dezen tijden verloopet nader heeft, 1) Heeren
Best. bijdragen in onze familie gemaekt,
Eerst om ons. Dan bij mij ingekundt in maanden. Toen
Nieuwe tot de bekeert, de enige ziele van
Klaas van Gerrit Hendrik, Middelkoop, die in de
Academie van Holland, Michigan (Hope College)
van het Dominie, de eerste, de volgende drie
ingekunde, verbragen de bekeert van Klaas van
der Gerrit Middelkoop, en dat man, gelyc
door Klaas, de eenigen van mijn Gelyc
Middelkoop. En zijn ook my bekeert
om de bekeert, tussen de familie. De be-
keert, maken ons tot andere man, be-
keert. En hoe my oogen de bekeert, bekeert
van eenen bij ingekundt in maanden. Klaas van
Hendrik, de bekeert van Klaas van Middelkoop.
Als ik me eens bij de myn, vollen
ten, met hoe ik ik over die bekeert, en met
ingekunde, kunnen verbeeren. En de be-
keert, brengen soms onbekende, of bekeert
keert. Dat is hier menigmales gelaten.
En die het heeft verbragen, heeft met. Dan
getuigt Gods Geest met zijn' geest en bekeert
De geeft mij in de bekeert, en bekeert van

During this winter, which is almost past, the Lord's Spirit has been very much at work in our family. First, my son Nicolaas, who is single and lives with me, was converted; then a grandson followed, his name is Gerrit Hendrik, a son of Hendrik, who studies for the ministry at the Holland (Michigan) Academy (Hope College); next, three single daughters of our brother Gerrit Middelkoop, and that was followed by Klaas, Gerrit Middelkoop's only son. There also have been conversions in our neighborhood outside of our family. These conversions change people. I was almost going to forget to mention the conversion of our single granddaughter Hendrika who lives with us. She is the daughter of Hendrik Hospers. Imagine if I could sit down and have a conversation with you! I would be able to tell you so many wonderful things about these conversions. Such stories sometimes make the unconverted jealous which has often been the case here. But the person favored in that way does not doubt, for then God's Spirit testifies together with that person's spirit. God grants me a pleasant life in old age.

Wat hebben en tenement groote verandering
plaats! Het is alsof het geen geenezant is
meer heeft. Schiedhuis en binnend raamt in
Stadland keer toe, en loo ommen. Met hebben
wij het minder gedaan! Lo schroef M. Hey-
boer my en; en die de enig of het dan
in d'on verberg mes? Nat rimee trakke
wisket. Het armen fond; door voorwaer
gestelt an de Gemeente overdoen. Het
pemel, het de vonden deen voor schijn
bevoegde antegen voor busen oppewen; doch
in d'een andere tyd tegen komen. Het is
madelige wijk on bade palen kerker
Stadland is erl verandering d'elien beke.
Eymme gelyke vrom en kinder en nog mel
erent? Het merk, dat mijn spraken ab de
meende het, is overladen. Samen de rind. Slob
en de d'el d'ingel-ny; a lo de Gemeente tuiel en
met President en Predicant? Niet b'el d'ing
de leem toch in Nederland? Kortly daler?
Het is in het kerkelyke wad vering der
d'ing met d'ing; maar de bevoormanden tegen d'ing.
Het is d'ing met verhuuring naar h'et rimee merk
de rimee-ny d'el d'el over b'el d'el d'el d'el d'el
anar kunnen nog plaats vonden. Handel; 17; 16
met d'el d'el. - Het vromen merk van d'el d'el d'el
Het is een l'ing d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el
Wat een gelyke wijk d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el
Het is d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el

A lot of things are changing where you live! It almost looks as if money has lost its value. A lot of schools are being built in the Netherlands, and on such a grand scale. We certainly did it on a much smaller scale! M. Heyboer wrote me once and said, "Do you think that education is better today?" Look at the big salaries! The poor fund that our church established is handed over to the municipality. I feel that those who favor this have good reasons apparently. But other times may come. It is usually dangerous to move ancient boundaries. The world is full of changes. They are seldom for the better.

Are your dear wife and children doing well? I notice that the fellow who was my successor as municipal treasurer has died. Are old C. Slob and W. Slob (the cripple) still living? Is the congregation satisfied with the minister and the teacher? How come Thomas de Leeuw is having such a tough time in the Netherlands? Is he improving?

There is a lot going on here in the churches because of masonry which the Reformed people are against. A lot of people are migrating to the far West. There are still thousands of acres of good land available. Millions of people can still be accommodated. Acts 17:26 is being fulfilled.

I hear nothing from brother Willem. He is very slow to write. Do you think he loves Jesus?

Best wishes to your beloved family and especially your son Duur. Receive then sincere greetings from your friend J. Hospers and wife.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

Pella, 3 Maart, 1883.

Geachte Heeren en Meesters E. Aanen en son Duur K.
Het te verstaan is, dat ik in mijn laatste afspreken
van 27 Febr. jh. niets heb gezegd omtrent de Meesters... van
des Berghs. Meester Roozendaal van Noordden heeft
zich aldus een toegevoegd, en verbaast zich op
de een getuigen, geroep en geroep men, men zou te be-
ken ten overtrouwen Meest, etc. met alle geroep
de van de 5 Meesters. Meester van Noordden van
Papendrecht, de notarij, dat zijn de kanten
heer om te beken alder, en het alles van de Meester
in licht gebracht, dat den landmeester Meester van
den Bergh. Het heeft de Heer Frick in het belang
des Meesters, geroep om te geroep, om Meester
Roozendaal te mogelijk. Roozendaal heeft
van Noordden al lang geroep, met zijn Meester
Des Meesters, bij het beken met 20 of een belangrijke
hij heeft met van Meesters Meesters geroep.
Zodanig ik van Me. over twee maanden Meester

Messrs. E. Aanen and his son Duur K. Aanen

Hoorbaar, the Netherlands

Pella, 3 March 1883

Beloved Gentlemen and Friends, E. Aanen and son Duur K.,

I remember that in my last letter of 27 February, inst., I made
no mention at all about the orphans ... van der Garde. Notary
public Roozendaal of Gorinchem has always been above board
with us, and continues to show himself to be a faithful,
righteous and hard-working person to whom one can entrust
business matters. You know that he was our authorized
representative for the 5 orphans. Notary Van Noordden of
Papendrecht, the fugitive, abandoned his business totally, and
had acquired everything of the orphans from the administrator
Mels van den Bergh. How the Lord moved our hearts
favorably on behalf of the orphans to give Notary Roozendaal
power of attorney. Roozendaal has already responded to the
procrastinating Van Noordden. Because of Roozendaal's
intervention, an important mortgage has been snatched from
Noordden's claws. The result was that I received

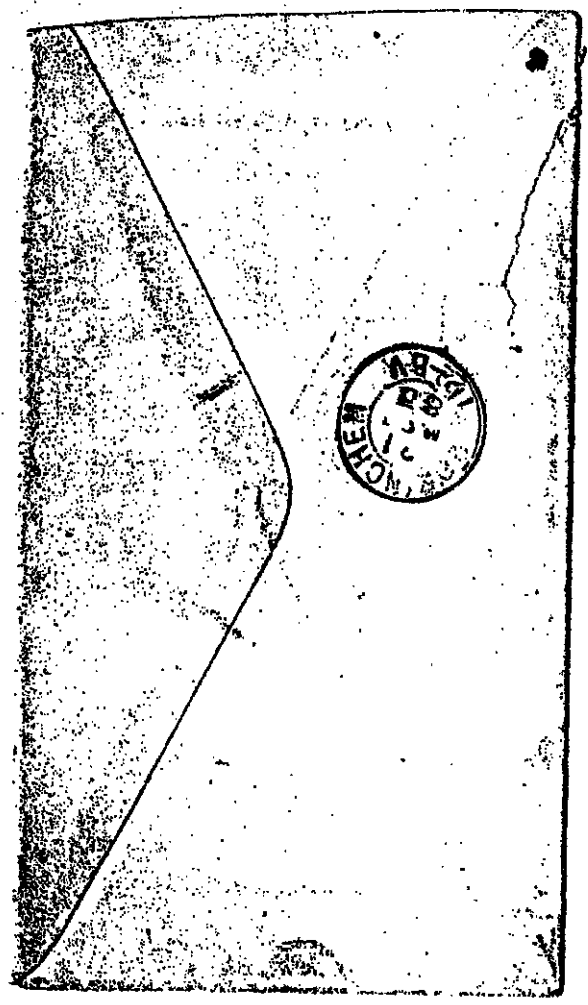
Mijn een wijze van 1400 dollars (3000 fl.) aan
aan heb ik het gemogen van uwe mandaging
meer, zwiner 500 dollars uit te behalen. My kop
Arendtaal mij getonden aan rekening en
wondering door Mels van den Bergh te Noorden,
tot 1 July 1882; maar het blijkt dat er dan voor
de 5 maanden in Leeuwarden 9228.64
Notaris Slotemaker van Schiedrecht is nu berekend
om de mandaal in het mortgage boek van Noorden
te doen in. Dit zal de hoogte en zo in de
geen. Slotemaker van Molenaarsgraaf nu?
Ik wil mij niet met de rekening, dat in ten slotte
uit de werkdien, mij mal ook voor de rekening zal
lyven, en mal hoop op het goud; door de
daal, nu informaties, verman, dat Mo, v.d. Berg
schied is. De orien-deen! ik heb mijn hart met
ik verlangde, dat het officieel met de bank worden
Wat dank ik, Duur K. Aanen! over twee maanden
ik heb de rekening, in mijn rekening, met gemogen
ik heb mijn hart met de rekening, met gemogen
met de rekening, in de rekening, in de rekening, in de
aaner man tot de rekening, met de rekening, in de
Rekening: De rekening van de rekening, met gemogen
Lorenz: My rekenboek met, ten het met meer te
Stagrade bij de rekening, met de rekening, in de
in eren.

a draft of 1400 dollars (3500 Guilders) for two adult orphans. This gave me the pleasure to pay each of the adult orphans the sum of exactly 700 dollars. To date Roozendaal has sent me a bill and an accounting by Mels van den Bergh at Harmelen up to 1 July 1882; it shows that at that time there was *f*9,228.64 on hand for the 5 orphans. Notary Slotemaker of Sliedrecht has now been appointed to rescue the mess in the sealed office of Van Noorden. This may well be a son of the Slotemaker of Molenaarsgraaf, whom I knew. It flatters me to know that with the help of Notary Roozendaal out of the mess that was created in the end some crumbs will remain for the mice, in fact we hope that the entire bread will be saved, especially because Roozendaal upon inquiring learned that M. v.d. Berg is reliable. Now friends, I have unburdened my soul; it was important for me that you should be informed officially. I thank you, Duur K. Aanen, for your good letter; I re-read the same with pleasure in my old age. I am still quite active as bookkeeper of the church I belong to and as its treasurer, and as treasurer of the School District and the district's account. Please be so kind to deliver the enclosed to Wm. Middelkoop. He does not respond to me anymore. Is it possible that he is not able to write anymore? Now greetings from your friend who wishes you all the best, J. Hospers and wife.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

Europe. Netherlands.
1883
104.
H. H. van E. van
H. van
20 Maart
1883.

"[Received] 20 Mar 1883"



Winnem,
Hoorbaar,

Pella, 30 October, 1883.

Hoog geachte Vriend E. Aanen!

Uw brief, naar emboudigheden, heb ik
mijn vrouw heeft in Maart 1880 - ongeveer
van hennede gehad. Sedert dien tijd moet
ik in de sprake van belemmering of heeft my
god oordeel en gedingen; heeft daar by
des Heil, die geboren heeft, en al met wat
Hem geboren is. Omdat zij naam of met
sprake, ben ik voorzigtig in mijn uit-
drukking. Zy is nu in haar 76 de jaar, en
ik in mijn 83 de. Mijn vrouw doet me
naact mij, en doet met gezegend, dat ik
aan W schrijf. Ofschon nu voor Duur
K. Aanen in me plaats aan mij schrijf;
hup ik; dat ik het mij ten goede houd, dat
ik aan de als mijn oude vertoonde vriend
het woord recht. Ik heb en voor mijn oud
ik heb de oude vriend van E. Aanen, met
mijn antwoorden, mag eens herlezen. Met

Mr. E. Aanen

Hoorbaar, the Netherlands

Pella, 30 October 1883

Highly esteemed friend E. Aanen!

We are doing well, considering the circumstances. My wife had a stroke in March 1880. Since that time she is mostly sedentary, although slowly on improving. Her speech has been affected rather severely. Her mind and memory are still good. She loves Him who has given her life and all that is good. Because she hardly or never speaks, I am careful in what I say. She is now in her 76th year, and I am in my 83rd. My wife is sitting next to me at this moment and seems to be pleased that I am writing to you. Although your son, Duur K. Aanen, writes to me on your behalf, I hope you will forgive me if I write to you, my old, trusted friend. After all, father and son are one. I just reread some of the old letters of E. Aanen with my notes;

21
wangenome herinneringen! Byzonder dank
dank ik den, wanneer ik in mijn schriftje
meer zat, en mij den de Gemeentelidaten herken-
deloof, elkander dan dikwijf afvroeg.
"Wie nu de Heer dat nu verlangen?" En
kerkerlyk eenvoudig waren wij den. Die
vriend! Die herinnering doet mij, niet meer
me nog goed. Al wij makender in den
Hemel gingen. Inmaken, zullen zulke ter-
kege ogentelken en handelingen mij me
den herdenkt. Benidend mij brot, met
d' Heeren hulp, meen daer te wien!
"The heeren is den. Kennachtigheid en
kenen? Wie spreek is immers niet be-
kenend? Ik ben student eenigen tyd
ken durf, zodat ik maarlyk ongeacht
word om vergaderingen by te wonen.
Nu zit ik meer meest by mijn vrou, om ge-
salichap of te mekken, te lezen en te schrijven.
Ik schryf me veel in de Christelykheid
en mechtelid, dat in Pella wordt uitgegeven.
Het vriend! Het hebben mij toch veel by
om teken Gods te danken. Ken de volle Ge-
meentelid, die de Hoorn van de Heer ken

how precious those memories are. I remember especially the
times that you were sitting in my office and we took care of the
business of the municipality, all along asking each other,
"What does the Lord require of us in this case?" So childlike
and simple we were at that time, dear friend. That memory is
still precious to me, now in old age. If we are given the
privilege to meet in Heaven we will undoubtedly recall such
blessed moments and actions. Let us prepare for that time,
with the Lord's help. Your condition involves nervousness and
shaking? Your speech is not affected, is it? I have been rather
deaf for quite some time now, so that I cannot attend meetings
anymore. Now I sit mostly with my wife waiting for company,
or I read or write. I often write for the *Christelijke Heraut*
(Christian Herald), which is a weekly published in Pella. Well
friend, we certainly have a lot to be thankful for. Of the
complete city council whose members

met zoo vrede, zijn my zamen. Staakte men?
gebleven. Jaakt de voortrekkers met Lijonard
Charbonais! Zo de Jacobinis of de
mepelkast nog in het Regthuis?
Heeft dat minne? En dan nog
niet van het park? Zo de Grins
onder de Leiden nog in de kerk? Niet
er ook in twee vergaderingen van hem,
het was altijd; Buitend over de Grins.
Dat is fess hebben wij hier in onze
Rechtvaardigvergoedingen!
Als ik de Nederlandische bevingen
buit het, nu hier was, dat de Neder-
landische zwingen verbonen. Zo
Nacht. Ministers onbrien geest geest.
Het gaat alles op amsd staal, en
dan maar vordragen om geest te leunen,
en de kerk te verhoogen. Zo de den
vrije vooronters. niet. Nederlandische
sliden. Kunnen zelfs de gelovingspilling
af in. Scholthuisen afbreken, wegroeten
en bononate amsd Nederlanders. Hoe
hebben wij het ook geest? Maar wij
maesten arbedes onder ene hoop leedingen!

used to fill the Hoorbaar Council room, only you and I are left:
the President and the clerk. Is the clerk's office still in the
Court House? Is the new Council anything like the old one?
Do the members still honor God's Word? Whatever happened
in our meetings, the rule was always: Obey God's Word. We
have the same in our church council meetings.

When I read the Dutch news it appears to us here that
the Dutch thrift that we knew is gone. The Dutch ministers do
not seem inclined to save. Everything is done on a much
grander scale resulting in petitions to borrow funds and tax
increases. Such was not the way of our ancestors. Dutch
newspapers even appear to condemn¹ the waste of money used
in razing schools, building new ones and hiring more than
enough teachers. How did we get things done? We had to
work hard and had many, many students.

¹ In the context it appears that he may have meant just the opposite.

Ik decht over bestemming; Algemeen wordt
het betwijfeld, of het nu met belangzake
Nieuw aankomelingen uit Nederland om
men en niet op. — Maar het vastlyke
gebruken op de noemen, dan te verkiezen
De volmaakteheid bereiken wij hier op een
niet te gene, dat wij en naar jagen!
Ik heb u mijn loon, mijnen Prijs Duur K.
Van mijn verzoeken om u te gilliant, P. B.
Ik heb u dien 8 April, d.a.v. Hij is een goede
plek voor mij; met de een loon want W
toch nog niet deed. Gaaf te van time
met libelbetreffingen nog met aangehouden
Ik heb nog de joden; Prediking des Eerste de
Gemeente; Algemeen Bekende; dorellyke
meende; Directeur des Pella National Bank, The
Lancier van het School District Agent voor
de school vereniging van Chr. Lechnen. Ik verlang
al om ontleg, doch nu laat mij niet los.
Gaaf Hoornaar nu een eigen leeraar?
Ik heb in Almelo, Overijssel een Kerk, die
Evangelist is; een merkwaardig en predikende
Middelbaar G. Pape. — Als Prof. ... Kuyper van
Amsterdam tot de Nederl. Nieuw Vereniging

I write from experience. Generally speaking, people here
doubt whether things are getting better. New arrivals from the
Netherlands are not particularly bragging. But it is easier to
mention shortcomings than improvements. We will not
achieve perfection here on earth. May God grant that we strive
for it!

I thank your son, my friend Duur K. for his nice letter
of 19 March 1883. I received it on April 6. He is a good
replacement. A son like that is an asset. Do you still hold
various offices? I myself hold a number of posts yet: elder of
the First Church, general bookkeeper of the same church,
director of the Pella National Bank, treasurer of the School
District, Agent for the Dutch Association of Christian
literature. But I look forward to being relieved. However, they
want to keep me. Does Hoornaar have its own minister? I
have a nephew in Almelo, Overijssel who is an evangelist, a
hard worker and a good preacher. His name is G. Pape. If
Prof. Kuyper of Amsterdam belongs to the Nederl. Herv.
Vereniging van Vrienden der Waarheid (Dutch Reformed
Association of Friends of the Truth)

6. Jina é ken van begraven. Com! Dur geant
twee man met een twee pruden megeridder
de Comisijn - 2bb. Dat, de wegen megeridder
heerijdt, en dan beide rijden twee rijden
aan ledes. Zy is eni man, die twee rijden
zyne kach heeft om te rijden
in het midden steant de weg
Com is en weg een derde partoor (van
of oud man) een te rijden de weg
de wegen is gepaffien. De weg
er is, om de twee rijden te rijden
of een een Amblek gendestom te rijden
Dat dit niet helder is van de weg
ty. Het is ook in de weg
eelt myne kinderen en myne
Hoge familie. Lekeat om uit p. en
60 kinderen. Talrijke kinderen of adelen
klein kinderen, en neemt geduldig hoer
Oude kinderen in de Colonie rijden
en getegens naar de Colonie
De papier maakt vol. Het heb veel weg
be (papier) doch meeket het de agteren led.
Stont het Meeketes genig. De agteren led.
te guchen. Het is de twee rijden, ook over de weg, en
de twee rijden de twee rijden, en de twee rijden, en
de twee rijden de twee rijden, en de twee rijden, en
Dus kom de Meeketes genig. De agteren led.
Dus genig en getegens dat de twee rijden, en de twee rijden, en

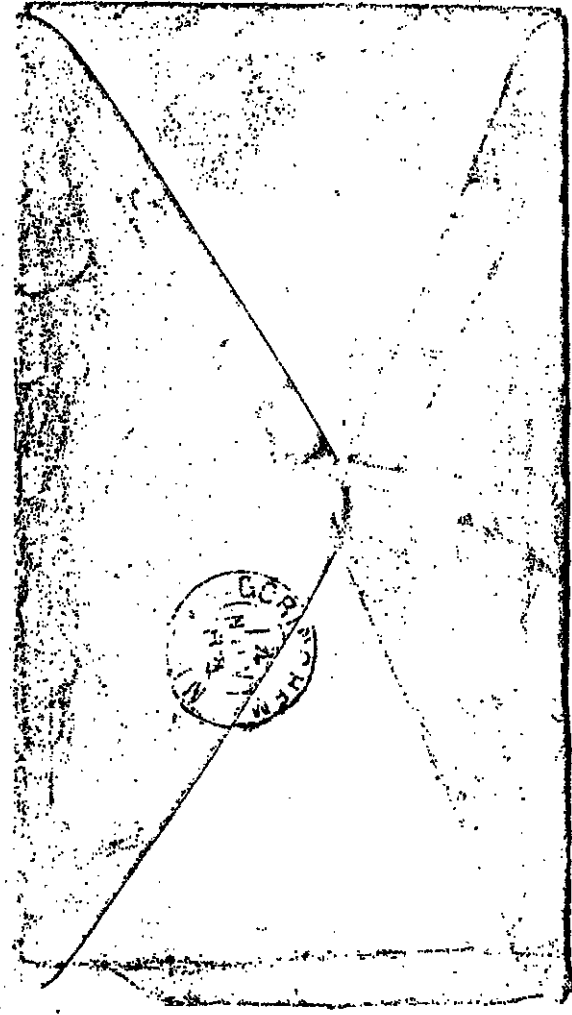
to pick the standing corn. Two men with a wagon drive through the rows of corn so that the wagon rides over one row leaving two rows on each side; on each side is a man who takes care of two rows and picks and throws the cobs on the wagon in the middle. Sometimes there is a third person yet (a boy or old man) for the middle row over which the wagon passes. When the wagon is full it is delivered to the barn or the corn bin. Much time is spent by farmers doing this work. After all, it is the main crop.

All my children are married now. Our family now consists of about 60 children and grandchildren or great-grandchildren and the number gradually increases. Our children in the Colony are healthy and blessed both spiritually and physically. The paper is getting full. I have plenty to write yet, but I will first wait for a reply. Do you get the weekly regularly? Please give my best to brother-in-law Middelkoop. Greet in particular your wife, also from my wife - they have in common that they have heaven on their mind, Jesus in their heart, and the world under their feet. Also greet your children especially Duur Kornelis. Our best wishes to all of you from your loving friend,
J. Hospers Sr.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

Europe. Netherlands.
Mr. Ed. Beer & Sonen,
Noorwaar,
by Greenhead
Am. d. Holland.

"Received 15 November 1883"



D. K. Aanen

Pella, 17 December, 1883.

Mijn vrouw Mad. E. Aanen
geb. Adriana Slob,
Hog geachte vriendin!

Byzonder trof my het overlydenste
niet van uw vriend Eubergant, myn
vriend, vriend, vriend, vriend, vriend
doortroef ontving, met ik bezig te zijn
aan mijn enige dochter. Uw Engelings
met Doctor H. S. Baron, met de nu is
van me sticht in Michigan, met de
welst mijn pen nederleggen; en ik heb
ontroef my, het verlies van mijn vriendin
Het menigme menschen, die in de
dofheid dopen. Het was vader die
die het deed; en zijn wil is altyd myn
Zijn, al met die dust is Majestie! My
we hielden vriend en mijn vrouwe Meron
vrij, geboren in 1808. Levenlyk jaren in de
God gesteld als een hoopje vanden
en de man had er nog 5 jaren over. Of
had geen dan Argenne te verminnen met
aan. Minnen overget; altyd gelykmenig my

D.K. Aanen

Hoorbaar, the Netherlands

Pella, 17 December 1883

The widow Mrs. E. Aanen,
nee Adriana Slob,
Much Esteemed Friend!

The news of the death of your esteemed husband, my true friend Eimerd Aanen hit me hard. When I received his death notice I was writing a letter to my only daughter Eva Evangeline, married to doctor H.S. Baron¹, who now lives in a pleasant area of Michigan. I had to put down my pen, such was the shock that hit me at learning of the loss of my old friend. People did not plunge us into this sadness. It was the Father's hand, and His will is always wise and good. Yes, all that He does is Majesty! My departed friend and my wife were of the same age, born in 1808. Seventy years have been appointed by God as a mark of old age, and your husband received even five more. I have nothing but pleasant memories of him. He never did anything wrong, was even-tempered, and

¹ Baron, Hendrikus S.

Born 13 Jul 1852 in Bergum Friesland, the Netherlands; son of Rev. S. H. Baron; a student at Hope College in 1871; graduated in 1874; became a medical doctor, in the 1880 USFC he is listed as a doctor in Orange City, IA; 1900 USFC in Muskegon, MI., and 1910 USFC in Pella, IA. General Assembly 7 & 8 Jun 1871, Art. 21. (Hope College Milestone, 1930; Tresoar; USFC)

heminnigelyk in Brugum. Maar dat was
nog niet genoeg tot zaligheid. Medergeboorte
is noodig. Daarop heb ik hoop. E. Aanen was
geen slafer of smijveler, hij toonder mij al-
tijd met zijn daden, met zijn innendij mede.
De Heer is de kerkentimmer en inzien
E. Aanen in hoop hem zennat meden te
ontvinden bij onzen Heiland, over mijn bij-
stand zoo wel eertid mede. — Hij was
een wonderlyk Burgemeester. De
Heere dankte mijn steed, gelief Thom-
mas, welke Burgemeester!
Jaen de men voorleesten brief inting
wären en oit den Gemeentrad van Hron
Maar, ven de in 1849 levende leden geen
overig dan Brugum? E. Aanen en mijn sparm
de waanen van Secretaris, en Jan? Ontvoing.
Niet de allen overgeleens, schryver de
led, in Amster. Wie had dat gedacht, toen
de in April 1817, met Thomas Vink, dat mark
begon! Gods wegen zijn wonderlyk!
Heer Duur Kornelis Aanen! Ik maent mij
ontvonde vriend. — Ik herinner mij nog toen
de, toen u geboren waent, was uw vader al

had a pleasant manner. But that was not sufficient for
salvation. We need to be born again. I believe that E. Aanen
was not a boaster or a smooth talker; he always showed me his
true self by his deeds. The Lord knows our heart and soul. I
live in the expectation of meeting him again someday in the
presence of our Savior whom he worshiped. He was an
exemplary mayor. May the Lord always grant my beloved
Hoorbaar mayors like him.

When I received your second to last letter none of the
members of the 1849 city council were still alive except Mayor
E. Aanen and I, as acting clerk and municipal treasurer. Now
the only one left is the author of this letter here in America.
Who would have ever thought so when in April 1817 I,
together with Thomas Vink, began this work. God's ways are
strange and wonderful.

Friend Duur Kornelis Aanen, you call me my unknown
friend. I remember very vividly that when you were born your
Father was mayor already.

1749
Hoog-Blokkland. Daar later wij namen te be-
nauwkelegen over mijn doopnaam. Later ver-
langde den naam Duur. Er bestond toen nog
in kracht eenen franche wet, om gemeende-
ne namen aan te nemen dan uit de verschel-
denste tyfynnen, uit den Bybel of uit de ge-
schiedenis. Na langdange deliberation be-
stelden wij het te wegen en namen Duur
als doornamen, pindyltunegen, Teunis. Wij
maachten toe te gebroeken achte op. Of het
wichtig een den naam van Teunis karam
aanzak met een niet opmerken, meken
my niet. Maar my monen blyde den-est.
Weg van onderschek des ter Griffie door
mij gadeponerde duplicaten. te wenen
Londen eenige opmerking bleef zij. Men was
Dus behouden. Mijn zoon Teunis kostte het
mijn Teunis gulden van zijn naam, de Gelder.
Van de menigte kumbyken door mij in die
18 jeren, te Hoog-Blokkland an te Hoornaar. vol-
trokken, is er een meter eenen ontbonden. Zoo
onderwinden wij, dat hier nichts zijn stes behoudt.
Ik heb nog beiden portretten.

One evening he came to visit me in Hoog-Blokkland. Together we deliberated on a given name. Your Father wanted to call you Duur. A French law was still in effect at the time which allowed no other names except names from the various calendars, from the Bible, or ancient history. After deliberating at length we decided to try and use the name Duur as your given name and to add Kornelis to it. That is what we put on the birth certificate. Whether respect for the name Aanen was the reason that no objections were raised, we do not know. But we were happy to learn when we checked the duplicates we had deposited at the city clerk's office that no objections had been raised, and thus you retained the name Duur. My son Teunis had to pay at least a hundred guilders for his name "de Gelder."

Of the many marriages that I performed during those 32 years in Hoog-Blokkland and Hoornaar, now another one has been dissolved. Thus we experience that nothing here remains. I still have both portraits.

Ik heb het mislyden van mijn vriend E. Aanen
leken's gemeent van Isaac Overkamp, de weduwe
van Cornelis den Hartog, H. Booi, en zijn
zuster de Meduwe Slob. Een ik bij die Meduwe
Aanen, profiteer ook nog twee kans kassiers,
die allen den overlevende hadden gaten.
Ik heb den doodbrief met ineen voo-
leiden brief gevonden aan mijn vader
van Hendrik, die nog mel by ik gelyk
is, ten by al afgewandigde voor Janus van
Nederlân was, ten sake van emigratie.
Ik heb mijn broed Dur Kornelis van zijn de
lyke en my bijdragen ontrent het lech
leven van mijn vader's vriend te bezielen.
Hoe gaat de school onder lede van
A. A. de Jagers opvolgen? Leefft de Meduwe
Cornelia Slob nog? Komt ik nog wel eens
by mijn zinggen Willem's Middelkoop?
Wie zulde mis nog erte geemayngte
Is daar en vrouwen?

Leere vrienden Adriana Slob! Ik wensch
dat me omte god me wensch! Den heil ge-
conveilig Gids door dit leven. Mees met
me goshle besten handelyk gegruet en Gode
den groeten. Wie ik hebbedelke vrienden
J. Hospers overvond.
J. Hospers

I informed Isaac Overkamp, Cornelis den Hartog's
widow, H. Booi and his sister, the widow Slob, of the passing
of my friend E. Aanen. When I visited this widow I also
happened to meet two of her sisters there who all had known
the deceased. I sent the death notice and your second-to-last
letter to my oldest son Hendrik who stayed at your place once
when he was in the Netherlands as the delegate from Iowa for
emigration matters.

I intend to keep my friend Duur Kornelis to his promise
to write me in more detail about the final days of my old friend.

How are things with the school with A. A. Jager's
successor as administrator? Is the widow Cornelia Slob still
living? Do you ever get to my brother-in-law Willem
Middelkoop? Your father was our authorized representative.
Have provisions been made to change that?

Dear friend, Adriana Slob! My wish for you is that God
may now be your husband! Then you have a reliable guide for
this life. Best wishes to you and your entire family. I commend
you to God. Your loving friend

J. Hospers and wife.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

de meerbiedig (juitten loon), om de opgeven
van het Gouvernement te doen; Verdedikt Doms
ne... Doesburg, zijn tractement, dat ik de
Napoleonische regering, zoo ontblijft
van het vryzamen van geestelyke kerk
was ingehouden, zonder eenige kon
ting kon ontvragen. Danke zij dem
genen van Louis Bonaparte! niet mijn spoor!
meer God zij de eer! Dat was Hoornaar
lydelyk! Weet den van niet hebben
gehens? Hij was een goed opgevoerd,
geacht en bekwaam mensche. Opheer
ik in die tyd niet anders had gedaan
dan Pruisische te worden, (50 jaren op
de Franche school) in Amsterdam, las
ik weder met het grootste genegen
alles, niet uit in ons pen. voortkomme,
ik heb veel aangename herinnering
van Hoornaar, naamen ik in my
groot heb. De Heere Regent van
alles, met dat Hoornaar melkjes was
aangemond. — Kant u om gebroeders
dat ik, schier 83 jarige, den loon in loon
zou verzuken die konen, mijn broeders naamen?

I could gather plenty of information to submit to the
Government. In that way Rev. Doesburg, whose salary had
been withheld so unreasonably by the so-called spiritual office
of the Napoleonic government, could receive it without any
deduction. This was all thanks to your uncle Eimerd Aanen
and my pen, but to God be the glory! It caused great joy in
Hoornaar! You did not know this uncle of yours? He was a
well educated, esteemed and a competent person. Although I
had not done anything in those days except to be trained
educationally (5 years at the French school) in Amsterdam, I
constantly read with great pleasure everything that emanated
from your uncle's pen. I have many pleasant memories of
Hoornaar which cause me joy even now. The Lord blessed
whatever served to benefit Hoornaar. Can you imagine that
today I, a person of almost 83 years of age, can call the son and
grandson of such precious people my friend?

Ik dank U voor Uwen brief van 25 Feb. 1844
door my op 12. Art. d.a.v. ontvangeren. Ik
was en heelas. dienstloos met gemengde
en aandoening; vooral ontbent de laatste
Lovingdag van mijnen kerktijden
vriend, van vingergetyken Natas. Je,
ik hoop hem meden te zien, maar goud
schaking meer heel plechtigheden.
De begrafenis was goddienstiger
dan in mijn tyd plecht had. Naar ik
wist van Schynen's veruoning, was zelfs
mel op de wyke als hier geleerd.
Als ondersling der Conventen kon ik immers
al gevoepen om lyfbedenend en groefen
ken te houden. De minies, naamlyc de Evangelie
de Heer Dijnend. Wel Natas begrafenis heef
geleid, knalt my gaes, dat is plechtig!
Indien U gelegenheid heft, gelyc dandem
Neem my te grooten! Ik heb in Almelo,
Meyijfel, en Neef: J. Pape, die aldaar
al Evangelie predickt, zinken te recht,
tuyken de 400 à 500 Catechisanten heef
en 200 niet anders verrijgt, dan merke
Lamtheit in het Koningryk D.D.s.

I want to thank you for your letter of the 25th of February,
which I received on the 12th of March. I read and re-read the
same with pleasure and emotions; especially when I read about
the last days of my dear friend, your unforgettable father. Yes,
I hope to meet him again there where we will never be
separated again. The funeral was more religious than was
customary in my day. As I understand from your letter it was
more in keeping with how we do things here. As an elder in
the congregation I belong to I am called at times to deliver
funeral orations and speeches at committal services. The
solemn manner in which evangelist Dijns conducted your
father's funeral pleased me. If you have the opportunity please
give him my best. I have a cousin¹ in Almelo, Overijssel,
G.Pape, who preaches there as an evangelist, visits the sick, has
400 to 500 catechism students, and devotes all his time as a
laborer in the kingdom of God.

¹ Gerrit Pape (1844 - 1927) was the son of Jan's first cousin Johanna Hospers.

Wij hebben gisteren een brief
van u ontvangen. Het is een zeer
goede brief. Willem Middelkoop
is in uw bedr. plechtig
afgevaardigd. Hij zal u
bespreken, en u aangenaam. Zoo
willen de nakomelingen van vader Klaas
Middelkoop u, D. P. in betrekking
kunnen komen. Jaar hebben we een
Klaas terug van Williams vertoemen
in uw bedr. van zijn dood!
Het is een zeer liefdevol, want mijne
vriend, die u heeft
afgevaardigd, ook mijne vrouw en
dood. Het is een
dat mij ook vernemen uit andere
dat u niet agere, want stormen om
maders, afgevaardigd, dan te wijzen en maak
der oerantoren - wij maken gebruik, dat
de these is genadig weethout. Wij zijn in Pella!
Binnen met uwe vader die grote van mijne
vriend, en alom dat ik kan alle leden voor uw
welke de Pella, Hesperos en mijn

We read with a great deal of interest what you say in your letter about Willem Middelkoop, who is the only brother left. His choice to appoint you in your father's place as the executor of his last will and testament makes us grateful. In that way the descendants of father Klaas Middelkoop will get to know you. This is clear evidence that Willem trusted your father and his son! I do not want to become involved since I am too old. When you talk with Willem, is Jesus present? We are doing well; by God's grace, so is my wife. I am a little deaf. When we hear what is happening in other places of the world, storms, thunderstorms, floods, earth quakes and the fury of the elements, then we testify to the fact that the Lord has spared us. We live in Pella.

Regards to you and your mother from my wife, and believe that I am your friend who prays for you constantly, J. Hospers and wife.

[Written crosswise through the above text Hospers writes:]

My heart prompted me to write; it is filled with the memory of your dear father. Be so good and write me from time to time.

D. K. Aanen
Hoornaar.

Pella, 5 Mei, 1884.

Waarde Heer & Friends!

Op 12 April jl. schreef ik U, in antwoord op den brief van 25 February komms. Ik heb nu geen bijzonder nieuws te schrijven. Een onderwerp dringt mij de pen aan 't end op de reizen: Ambachtshoofdelijke regten. Vanman schreef ik hiinambacht aan uwen waarden vader noch aan W. Tenkerke aan mijne broer Janen, juist ik mij der ontkent, 't'is mijn belang, 't' mijnne wederde hup mee te deelen.

Benige jaren vóór mijn vertrek uit Nederland, streefde aan der Burgemeester van wit de Arkeldorpen. Die vacature moest worden vevuld. Nu deden Ben Schuurden der Stads Gorinchem kerk op om in de vervulling te voorzien, al zijne gongelike tot uitoefening der Ambachts-hoofdelijke regten op de toegeweene Arkeldorpen; op grond dat voormalige Broodseerden van de Stads Gorinchem dat recht bezaten. - In dien zin werd door het Gouvernement van Zuid-Holland een

D. K. Aanen

Hoornaar, the Netherlands

Pella, 5 May 1884

Esteemed Sir & Friend,

On the 12th of April of this year I wrote you in response to your earlier letter of the 25th of February. I do not have anything special to write now. But there is one topic that makes me want to write to you: ancient regional governmental/territorial rights. (ambachteerlijke rechten). I never wrote about this to your esteemed Father - nor to you. Mindful of my old age, I hasten to share with you my knowledge concerning this topic, before I die.

A couple of years before I left the Netherlands one of the mayors of the Arkeldorpen (Arkel villages) died. The vacancy had to be filled. The administrators of the City of Gorinchem prepared to fill the vacancy believing they were entitled to exercise the governmental/territorial rights of the Arkeldorpen. They based this on the fact that earlier civil administrators of the City of Gorinchem had exercised that right in the past. With this in mind the government of the Province of Zuid-Holland

de Besturen van de verschillende dorpen
om daarop te dienen van belang, candidatie
en advies. De oorspronkelijke Schellamp
was: A Arkel, R Rietveld, K Kedichem,
E Eersterwijk (Schuyt) en L Leerbroek. Men
had er toen mede ingetrokken, Schellamp,
Hoorbaar, Hoog-Blokland en Nieuwland.
Er was goede onderhandeling onder de
Besturen van die dorpen. Ten einde
seder met afzonderlyk, maar toch
soveel mogelijk in de zelfden geest
te antwoorden, werd behouden een
algemeene bijeenkomst te hebben, by
G. Nuijwijk aan den Arkelschen Dam.
Dit vergadering was volkalyk. Elk
magt er ook by zijn, ja zelfs al de
cebaris funguen. De bediening
ontbrak te bez en raadpleging, (waarby
de Nieuwlandse Schuyt ^{de man van Leerbroek} was A.
van den Herden ^{de man van Leerbroek} met de kleinste
en spelde) werd behouden, dat is
Burgemeester van Leek, de man, met
van het G. van anderen, de de andere
den? — Elk meent dat het nog niet

notified the administrators of the Arkeldorpen to serve them
with advice. The original Arkeldorpen were A Arkel, R
Rietveld, K Kedichem, E Ersterwijk (Oosterwijk), and L
Leerbroek. Schellamen, Hoorbaar, Hoog-Blokland and
Nieuwland had also been added. This caused a great deal of
consternation among the administrators of those villages. In
order to respond individually and at the same time in the same
spirit, it was decided to have a general meeting at G.
Nuijwijk's place at Arkelschen Dam. Everyone was present at
the meeting. It was my privilege to be there as well, in fact, I
functioned as the secretary. After a wide-ranging discussion
and mutual consultation (at which discussion the schoolteacher
A. van der Heiden, who was substitute clerk of Leerbroek
played a major role) it was decided that every mayor,
independently from the others, would reply. I believe it was
still in the days

ten tijde van Thomas Vink; kondeat omja
schrijven voor Hoog- Blokland en Hoorn
eenduidend was; echter ieder ofzonderlyk

U kunt denken, dat my niet uitma-
digd manon over de wettelijke aanmer-
king van Gorinchem, maaron omge-
het minder flyk niet was gegengelyk
wordat het ons niet verwondering beu-
de.

Als algemeen gemelen was, dat het
Gorinchem in den tyd der Oranjenen sich
dat recht kon hebben aangemakty; doch
dat in den tyd der inderkeamen het
recht der stertken geldend was. Dat
recht was echter niet al vervallen onder het
Fransche Republikeinche statu in 1793, door
Robespierre, toen liberte, egalite en fraternite,
(vrijheid, gelykheid en broederlykheid) op den troon
kwamen. Endat, maaron Gorikum dat
ambachtsheutlyke recht, hometke in 1800
niet jaren had gestuurd, meten welke
deor intaken, de Arkeldorpen kon op
hunne kant over god die regten over Go-
ricken worden doen gelden; als Gorikum
over de Arkeldorpen?

of Thomas Vink; the result was that my letters for Hoog-
Blokland and Hoornaar were identical; yet each separate. You
can imagine that we were offended by the audacious way in
which Gorinchem usurped rights of which there had been no
earlier indication whatsoever. The general feeling was that the
city of Gorinchem might have assumed that right in the days of
the Drossaarden (Drossaard: a rural government official who
ruled on behalf of the feudal lord of a certain region) but that
was in the Middle Ages when the right of the strongest
prevailed. But that right had been abolished by the
Government of the French Republic in 1793 by Robespierre,
when *liberté, egalité and fraternité* were enthroned. And that
if Gorkum (another name for Gorinchem) wanted to reinstate
that ancient governmental right which had been dormant for so
long, then the Arkel villages in turn might want to apply those
same rights to Gorinchem, just as Gorinchem had tried to
apply them to the Arkel villages.

Op voorstel van de gonden was het ge-
meenschappelyk advies aan the denfth.
Sheerens, Gouverneur van Zuid-Holland;
om het verzoek van Gorinchem te wyken
van de hand. — Hierop is later nids ge-
weerd. — Bij voortkomende gelegenheden
deden de Gemeendebesturen der Afdelingen
hunne overtuiging, ter verwilliging der Rege-
tering, aan het Provinciaal Gemeentebestuur
op grond van het Reglement op het Bestuur
ten Platten Lande, in Zuid-Holland.

Mijn schryven zult ik nog letterlyk
kunnen vinden, in het Register van Hoog-
de Stukken voor de Gemeenten Hoog-Bloland
en Hoonaar, ieder afzonderlyk. Op den
indryf onder letter A, Ambachtsheerlyke
regten. — Remaan dit, en maak er
by voortkomende gelegenheden, voor Ame Ste-
meentes (mijn nog geleijde Hoonaar) metty ge-
bruek van. —

Maest met Ame Weerde. Twee gemeten,
Afdelender Reijzen Ame geleijde meeter, heerdlyk
Men my in de ingien gegroot, onbede aenboeten.
Neechoon schryft' entyl van Amem schiet 83 jaerig
— D. J. A. H. van
J. Hospers

On those grounds our common advice to the State
Council and the Governor of the Province of Zuid-Holland was
to deny Gorinchem's request. This was later adopted.

Afterwards, whenever the occasion presented itself the
municipal governments of the Arkel villages submitted their
suggestions for filling a vacancy to the Provincial Government
on the basis of the Rules of Rural Government in the Province
of Zuid-Holland.

The document I submitted at the time you will still find
in the Register of Sent Documents of the municipalities of
Hoog-Bloland and Hoonaar; each separately under the letter
A of Ambachtsheerlyke regten (ancient regional/territorial
governmental rights). Save this, and use it to your advantage
when the occasion arises in your municipality (the Hoonaar
which I still love). And now as I commend you to God, sincere
greetings from me and mine, to you and your family members,
in particular your beloved mother. Excuse the writing and
writing style of someone who is almost 83 years old.

Your friend,
J. Hospers

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI
January 2011.

Confidential

Pella, 5. Mei, 1884.

Mijn geachte Vriend!

Uw bericht gaat mij zeer aangenaam
de zaak der Ambachtsheerlijke regten, die
in der tijd Eerw. Jhr. van der Kolk
verhoofden. Naardien ik meen, dat er
tegenwoordig meeningen - welklyt geener
made bakens zijn, vind ik het noodig en
nuttig, dat Udd. en met een meent. Het
zou ik wel eens kunnen bejagen komen.

Ik dank mij met gemogen van
den Evangelist Dijn; dat Udd. om weder,
mijn hoop geschakten vriend, kamer boord,
op de plekke wijde de laatste een boep
aanzakein. Indien de Heere U
den Evangelist mij eens dat uitboud,
geloof Udd. dan mijnen dank be-keuring,
in de hoop elkanter bij Jozus de uitbouders

Den bedank ik U ook nog voor
de mededeeling, dat gij uw broeder Willem
Middelkoop, Udd. heeft hervonden in de

Confidential

Pella 5 May 1884

Highly esteemed friend!

Herewith also some information about the matter of the
Ambachtsheerlijke regten, the ancient regional/territorial rights,
which the city of Gorinchem wanted to impose at the time on
the Arkeldorpen (the Arkel villages). Since I believe that today
very few and most likely no one knows about this anymore, I
find it necessary and profitable for you to know something
about it. It might be of use to you someday.

I still think with pleasure of Evangelist Dijns, that he
has paid tribute and in such a solemn manner to my highly
esteemed friend Eimerd Aanen, your father, I find very
gratifying. If the Lord gives you opportunity to meet this
evangelist someday, please convey my thanks to him, and [tell
him] that I hope that we will meet each other in the presence of
Jesus.

I also thank you for letting me know that my brother
Willem Middelkoop has appointed you

pleads van mijn vader, als uitvoerder van
zijn laatste wil, en dat ik wel heb
dat medegedeeld. Kennelijk zal
ik het niet bevenen; doch het is mij een
aangenaam verrassing dat u ook dat
dat mijn kinderen met de enige
handen komen. De Heer J. H. H.
daar, en de heer W. de Vries, myn
op zijn meesters. Mijn naam is
een onafhankelijk familie
Ik las zo gaarne me hopen, dat
ij maar een tijdje kunt u laten
nog and. Meld mij den toestand van
het Pella's Weekblad, nog gezegd
brought.

Uzorg met me mede en
medegedeeld, hartelijk gezond
to ik mij al met Jesus & Heer
ge Heer lief? Uw spreke vriend,
J. Hospers

Mijn ziele vreesden niet te zijn. Dat is het zij?

in the place of your Father, as executor of his last will and that
you have accepted this. I assume that I will not see the day, but
nevertheless it is satisfying to know that then my children will
have such an honest person to live with. May the Lord spare
your life and give you the wisdom that is needed.

We are doing well. Considering the circumstances my
wife is doing fairly well.

I enjoy reading your letters. If at all possible, do write
me back. Let me also know at that time that you receive the
Pella Weekblad regularly.

Once again, I greet you together with your mother and
family. Do you trust Jesus fully? Do you love Him? Your true
friend,

J. Hospers Sr.

We have not lost your father. You know that, don't you?

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI,

Europe, Netherlands



Hell. Her D. K. Ament.

Hoornaar

20. New York

*by Consignment
From L. L. Holland.*

“Received 20 May 1884”

Mrs. A. Slob, widow of E. Aanen,
de Hoornaar.

Pella, 30 Juni, 1884.
Meijne vrouwe, Meende Vriendin!

Uw raaisel ik mij kan herinneren, heb ik
u nimmer gescreven. En op 20 Junij
kwam hier een telegrafisch bericht, dat de
W. L. van Heer H. H. Koopman, Predikant te
Paterson, New Jersey, op dingid. 24 dier is
overleden. Op hem de afsterfelen
den. Mylen bedruygt, is het by de p. g. g.
aangebreyt, om hem te worden begraven.
Het byt was begelid door een' Ordieling
eener Gemeente. De predikant, Mr. H. H.
Dirkje Blokland, kwam ook mede. Het byt
kwam in een' buitengewoon grooten schone
zalighed dordicht ten aan; werd over de
begruyng, in de groote Park de Leede. Des
meerde - met groote plechtigheid over den
predikant gebragt. In de predikanten
spreekten beurbeyng; de minn' kammeng
wielden menighe ten; meerna het byt
voor ider. Rigtbaar werd, en daerna bes

Mrs. A. Slob, widow of E. Aanen
Hoornaar, the Netherlands

Pella, 30 June 1884

Madam, Esteemed friend!

As far as I can recall I have never written you a letter. On the 25th of June we received a telegram here informing us that Mr. H. R. Koopman, Esq., minister in Paterson, New Jersey, died on Tuesday, the 24th of this month. Although the distance is many hundreds of miles, his body was taken by train to be buried here. The body was accompanied by an elder of his congregation. The widow, your cousin Dirkje Blokland also came along. The body arrived here in a large, beautifully adorned casket. Before the interment it was carried with great solemnity into the large sanctuary of the First Church and placed in front of the pulpit. Two ministers took turns in addressing the large audience that had gathered. There was a viewing of the body afterwards followed by the interment.

aande kerk. Dit had plaats op Saturday
28 Juni 84. Er was eene groote familie
van den overledenen tegenwoordig.
Sunday 29 Juni, 23 Juni, had D. J. Kuy-
man, in de N. M. Gemeente nog het H. Woorden
bedien. En Ouderling las het Formulier,
en de Dominie sprak slechts weinig.
Er waren drie bevels avondmaalgangens.
Den volgenden dag (maandag) was Christus
evankelisch tamelyk wel, hoop een wat
meer in Naive beregheden, had nog gel.
rechtst, ook nog desdingedags avondma.
Een volgde orgelbediening, meerp des nam.
ten 4 Wee de dood volgde, — Lyne Archib.
de hussens van Guntt Formasse, had bedien.
dwell, by gelegenheid van haren verjandag, nog
een eigenhandigen brief van geleertheit
van haren Vader ontvangen.

Estheren berecht ik de Medones in de
Stad Pella, my spreken veel. De Dominie
had alwel 8 à 10 jaren orgelbediening ge-
maakt. De docters meenden het orgelbediening

This took place on Saturday, June 28, 1884. Many relatives of
the deceased were present.

Rev. Koopman had served the Lord's Supper in his own
congregation the Sunday before - that is, the 22nd of June. An
elder had read the form, while the minister spoke only a few
words. There were three communion tables. The next day
(Monday) he was weak, but doing fairly well, walked around
somewhat doing small tasks, and had a good appetite which he
still had on Tuesday morning. Then he fell ill, which was
followed by his demise at 4 o'clock in the afternoon. His
daughter, the wife of Geurt Thomassen, had just received a
congratulatory letter on Saturday, the 21st written by her father
on the occasion of her birthday.

Yesterday I called on his widow in the city of Pella.
We often converse together. The pastor had not felt all that
well the last 8 to 10 years. The doctors called it a disease

had een zeer lever en nierren. (Conc
sakte, die mij naar Bright's disease noemde)
Hij was instructie te 60 jaren oud; en
had eeds zijn verlagen te kennen ge
geven, om te mogen aftreden; doch
hij was in zijn gemachte des heming
dat zij ten heere hielden al kon
hij dan slechts ^{remmed} te meek teal
ken. Ja, hij bringe getelken. Ah
tride hij zijn ymer. - dwi het catechis
seem en smaken van Tidmaten.

e Met de Medime Speekende
verlyde. Zij zich op zijn belofte
om Ald. deze trouwe bodschap mee
te brengen. Prins met amen loon
Duur Kornelis, hare meemende groeten.
Anderlyke zijn troch des Heeren
megan: Het is al jaren geleden,
dat ik de meekam had, tot wie nu
melykstrating en verbinding met
myren stot komiden vriend Eimerd Anon,
moet verrigfen. En nu, na den dood

of the stomach, liver and kidney (which here we call Bright's disease) He was about 60 years old, and had already indicated his desire to retire; however, he was so beloved by his congregation that they preferred to keep him, even though in that case he could only preach once a week. Yes, he was remembered by receiving many gifts. He also showed his industry by teaching catechism classes and discipling people.

As I talked with the widow she was pleased with my promise that I would convey this sad news to you. Please receive her sincere greetings, which are also meant for your son Duur Kornelis. The Lord's ways are indeed marvelous. It is many years ago already that I was permitted to preside at your wedding to my ever dear friend Eimerd Aanen.

Van mynen onvergelykelyken Vriend Eimerd
Aanen, in mijnst de hier 83^{de} jaer, - Wld. nag
het verlyden te bryghden van den schynsoor
van myner vriendin Adriana Slob, wiward
van Peter Blokland!

Ik heb dit ook aan Cornelia Slob, wed.
A.A. de Jager, kerk's te maken.

Van myn vriend, Duur Kornelis
Aanen! Het was het mij leu
goede, dat ik dote van time meeder
nigt? - Het geschedt volgens ge-
dane belofte van de Medeme van
mijlen, Dr. H. R. Koopman.
Laten mij, als verijgers naar
het Hemelgijker Nederland, onze
bagen en vanden maar daer heren
Menden, urre lampen brandende
bondert en reisbepford gepakt!
Dan sijn mij goned als de Heere komst.
Ik heb bij gelegenheid mijn 'tenrag'
Medewe indelking te maken, en hem
op Jezus de wijken! - Bekenstong
alles gmaken.
Wm. H. Hingelmann, Vriend Dr. Koopman

And now after the death of my unforgettable friend Eimerd
Aanen in my nearly 83rd year I [also had to] report to you the
death of the son-in-law of my lady friend Adriana Slob, wife of
Peter Blokland! [see footnote]

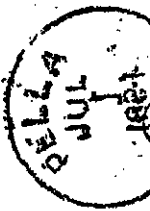
Please convey this also to Cornelia Slob, widow of
A.A. de Jager.

And now my friend, a word to your son Duur Kornelis
Aanen! Please excuse me for addressing this letter to your
mother. It is in keeping with a promise made to the widow of
the late Rev. H.R. Koopman. Let us as travelers to the
Heavenly Fatherland direct our eyes and feet heavenwards, let
us keep our lights burning, and our suitcases packed for the
journey. Then we will be ready when the Lord comes. If you
have the opportunity, please give my regards to my brother-in-
law, Willem Middelkoop, and point him to Jesus. Receive
greetings from all of us.

Sincerely, your friend, J. Hospers.

Footnote: In view of the context and known family relationships the intent of the
author, Jan Hospers, must have been: "And now, after the death of my unforgettable
friend Eimerd Aanen, in my almost 83rd year, I also had to report to you, my lady
friend Adriana Slob, [Eimerd's wife], the death of Peter Blokland's son-in-law!"

Europe. Netherlands.



Meijerboom, Hedine C. Aarnen,
Antw. 15 July 1884
arr. Groningen!
P.m. L. Holland.

"Received 15 Jul 1884"

Pella, Iowa, 29 July, 1887.

Aan den Vriend D. K. Aanen!
en mijnne. Welk E. Aanen!
Dienbare vriend en vriendin! Een brief
van mijnne. G. H. Hospers, den 4^{en}
dag dater maand de Hoog Blokket
schreef, dat mij denken ommeent en
blader de schrijver. My Aanen!
moed, zo de. Heere mij my op den 30
Aug. etc. 86 jaar, mijnne. Hendrika
Middelkoop is in haer 80^{ste} jaar, en
dat het voor ons my bederft. Ik kan ik
lees. Het gelukken ook, my dat evening. Van
allen tyd is voort teert, en my en allen
het einde. - Jesus verandert niet. My kop
en myne. - ~~en myne. -~~

Met genegen wenschen, etc.
dat broeder Wm. Middelkoop en mijnne. Hendrika
W. hebben bezicht. Uw Peder mijnne. vriend.
Eenid Aaron, schreef mij en, dat 86.
al mijnne broeffen. Semander D. Blokket my
wat en broeffe van 19 July, 1844, dat 86.
mij als een ambiguitit overzond. Daarnit

Pella, Iowa, 29 July 1887

Esteemed Friend D.K. Aanen!
and Mrs. the Widow E. Aanen!

Beloved friend and lady friend! A letter from
my grandson G.H. Hospers of the 4th of this month
written in Hoog-Blokket made me write to you. We
are still alive. If the Lord spares me, I will be 86 on the
30th of August. My wife, Hendrika Middelkoop is in
her 80th year: so we are still able to report that we are
here. I read that you still have that privilege as well.
Our days are getting shorter and we are swiftly
approaching the end. Jesus does not change. He
knocks and calls us and promises rest for our souls.

It was a pleasure to read that brother Wm. Middelkoop
and my grandson visited you. Your father, my friend Eimerd
Aanen, once wrote me that you saved all my letters. This
became apparent from a letter of 19 July 1844 that G.H. sent
me as a keepsake. It reminded me of the way in which I used
to

Waarom ik de mijne, maar op ik met uwen
waardigen Vader correspondentie. Ik
herinner mij nog levendig den avond, toen
Uw Vader mij te Hoog-Bloland kwam om
te leggen over den overname, waarmede
Uwe gebroeders achte vóórt over den erfzitting.
De overname Duur was gemacht, omdat
het niet accordeerde met het nog krachthebbende
de Napoleontische besluit omtrent overname
geen andere dan namen uit Bijbel, Calendar,
of over personages uit vóórt geschiedenis.
en daarin was geen Duur te vinden.
Na het mijne gemacht, om na Nieuwjaars
bij commissie van de dubbelvanden Registers
die de Giffie van Register te overnemen worden
gedeponeerd, door den Officier te worden
behoort, was het condities tegen Napoleons
wordtocht, etc. Myn magden het, Uw
Vader streng aan, en - en er niets of gelyk
Hoe Vader na om was goed, dat had uit of!
Ik werd jubelend bij het horen van
Gerrits uitbaat omtrent het verhaal van
uwen vader. Ik herinnerde mij die overiger gebroeders
calle vriendelyk heen. Maar alles overloft!

correspond with your esteemed Father. I vividly recall
the evening when your Father came to consult me in
Hoog-Bloland about your given name which was to be
entered on your birth certificate. The given name,
Duur, was daring because it was not in accord with the
edict regarding given names which was still in effect
dating back to the time of Napoleon. No other names
except biblical names, calendar names or names of
historical personages were allowed and the name Duur
was not among them. We did run the risk of being
fined by the Officer for having transgressed Napoleon's
edict when after New Year's the copies of the Registers
had to be submitted to the Administrator of the Court,
etc. We risked it upon your Father's insistence and
nothing happened. Your Father's name was respected -
which helped!

I was jealous when I read about Gerrit's reception at
your home. I recall the friendliness I experienced long ago.
But time flies.

U. moet, dat mijn! Ik kan mijn Theologische
Kandidaat is van Hope College in Michigan
U. d. of. Ammer. Hij is gong. hij's het pro-
ken in de Gereformeerde kerk. Hij
heeft al eenige keren gepredikt. en
is kernepharm. Maar zijn naam
is om volbr. Keur. land. de pred. ker-
D. N. (in de theocrad) naar Am. de ker-
te ker. U. moet hem men. en song
dan zou hij wellicht, met becht. ker. ker.
voor ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
pred. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
Hij's van mijn. oude. ker. ker. ker.
Hij's ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
te. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
en. mijn. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
en. een. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
Aan. mijn. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
gaat. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
voor. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
ver. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
O, mijn. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.
U. moet. ker. ker. ker. ker. ker. ker. ker.

You know that my grandson is a theological candidate from Hope College in Michigan, in the U.S. of America. He is entitled to preach in the Reformed churches. He preached a couple of times already and is eligible for a call. But he intends to leave the Netherlands and, the Lord willing, will return to America. Maybe you ought to ask him and with the consent of your church council in Hoorbaar he might preach for you. It would be a joy to have him bring the Glad Tidings to my old, dear friends in Hoorbaar. But there are not many of the old ones left, in those 40 years a new generation has sprung up that does not remember me. And that is how everything is here below: fleeting. But what a wonder that the heavenly truths do not get older or change – they remain forever.

Oh my friends, I have to hurry and must end. My son

Nicolaas

Macht op dezen brief. Hij zegt nu wel, alle
een grooten afstand, om dezen brief mede
te nemen naar het Postkantoor. Maar
hant is vol. Ik heb nog veel te
doen, hij is uittricht.

Leine Madame van mijnen vader
Klein E. Anen. Wie man met mij
thee. Hij heeft in mijn hant
Ik denk hem. Spreek bij Jezus
Kerkeren. - Het is mijn kerkeren,
dat zijden. Ik niet zal verzorgen.
met Jezus te kennen met het verstand
man dat glijden. Het kant, bij vader -
vrijdag. - Dan zal Hij het met
hinnen zeggen. Goed met mij. Ik heb
ik moet geden!

- Dat is het. einge. Leren, dat zij. Ik
kennen, dan enig. Maanachtigen. Gods
en Jezus Christus, die Hij geden
hebt!

Edw. van Leiden, met de. Het
naar de. Leren, met alle geden.
Mr. A. van Leiden, met de. Het

In de. -
J. Hospers

is waiting for me. He is going to Pella, an hour's ride
from here, and wants to take this letter along to the Post
Office. My heart is full. I have much to write as yet,
but there is no time.

Dear widow of my esteemed old friend E.
Anen: your husband was precious to me. He
continues to live in my heart. I anticipate meeting him
soon in Jesus' presence. It is my sincere wish that you
will not only know Jesus with your head, but
experientially. Then He will not be able to say to you,
Depart from me, I never knew you!

This is eternal life, that they know You, the only
true God and Jesus Christ, whom you have sent!

We wish all of you and all our old Hoorbaar
acquaintances the best.

Your friend, who sends you blessings,
J. Hospers,
Pella.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres
Grand Rapids, MI

Europe. Netherlands.

HELLA
JUL 16
1887

Den Haag, Dour. No. 104
Harmans,
by Gornichem.
D. Holland, Kingdom of the
Netherlands.

16 Aug 1887
100/-

"Received 16 Aug 1887"

1426
Zaterdag 6 Sept. 1887.

Waarde vriend. D. K. Aanen.

Op Zaterdag, 3 Sept. 1887, des
morgens ten 6 ure, trof mij de ge-
welijste slag mijns levens. Door de
haaste het onzen God, mijne ge-
dijft. Echtygenote Hendrika Schieddeker
in den veldendom van 19 jaren en
6 maanden, na een byden van acht
jaren, ten gevolge eenen kervote, tot
riek te nemen.

Rein 58 jaren mochten wij in
1 jaren genot, in den echt vrees-
ginnigheid te samen een. Zij was
mij een liefdelijge Echtygenote, in
tevens een korpervrijg-middo was, in
te kinderen die allen den Heere
in waarheid bejiden.

Wij hebben hoop naar de Heere te
ontmoeten.

Woe ik liefhebbende en liefwensende
vriend. J. Hospers

Gelij mede liefdes te maken
aan de He. Kerk. Hoeveleel
en hoe lieverminder te gints in den gijzen 17 jaren omring

Mr. D.K. Aanen

Hoornaar, the Netherlands

Pella, 6 September 1887

Esteemed Friend D.K. Aanen,

On Saturday, 3 September 1887, at six o'clock in the
morning, the hardest blow of my life struck me. It pleased our
God to take unto himself my beloved wife Hendrika
Middelkoop at the age of 79 years and 6 months after having
suffered for eight years as the result of a stroke.

It was given us by the grace of God to be happily united
in marriage for more than 58 years. She was a loving wife to
me, and also a caring mother to our children all of whom
confess the Lord.

It is our hope that we will meet again in the presence of
Jesus.

Your loving friend,

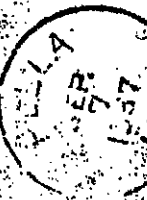
J. Hospers

Please be so kind also to notify notary Roosendaal and your
dear mother.

Greetings from your 87 year old grayning friend.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI
January 2011

Europe, Netherlands.



Den Helder J. K. Anon.
overgeden
Hendrik Middelkoop
omwogen
20 Sept 1887.
aan J. K. Anon.
Luid Holland
Kingdom of the Netherlands

"Death Notice of Hendr. Middelkoop"

"Received 20 Sep 1887"

Den Heeren J. K. Aanen
en J. A. Stob, Wed. E. Aanen,
te Hoornaar

Pella, 26 October, 1887.

Waarde en geliefde vrienden en vriendin!

Ik is het een Medemens, wil zijn 87^{de} jaar,
die dacht, hare vriendin, Medeme, schryff. Het
vrijt de tijd voort! Ik binnem mij nog some
burgerlike barmhertigheid met myn vriend
Eimert Aanen, met wien gy en met jenen geene
geest hebt myn vrenting. Ja, al het
verplegde gant voort, ik vrenting de dingen
tegen eenig. Gy vrenten en tegen drie
deze vrenten beheltingen, op 3^{de} Meent
in den Staat mede te vrenten. Ik en
lang en meer, en met een vrenten een
mynd geestelike vrenten en behelting.
Gy te den Staat te vrenten. Ik vrent
Ik en een met ten tijd. Ik vrenten
my met tegen een tegen vrenten en
tegen vrent, want al tegen ten is vrenten
Ik ten en vrent, ik in vrent ten
vrenten ten te vrenten, ten in ten vrent
Ik vrenten ten vrenten te vrenten, ten
Ik ten ten in te vrenten. Ik vrent ten
den vrent ten. Ik vrent ten te vrenten
Meent, Ik ten vrent, Ik vrent ten vrent.

Mr. D. K. Aanen

and Mrs. A. Stob, Widow E. Aanen

Hoornaar, the Netherlands

Pella, 26 October 1887

Esteemed and Beloved Friend and Lady-Friend!

Now it is a widower in his 87th year who writes to you,

dear widow lady friend. How time flies! I still remember

when you were married at city hall to my friend Eimert Aanen,

with whom you were allowed to spend so many pleasant years.

Yes, all that is mortal passes; the invisible things remain

eternally. We desire and hope to meet our lost acquaintances

again in heaven, in the Lord's time. I long for this and feel a

certain homesickness to see my blessed friends and

acquaintances in our heavenly fatherland. Only our Lord

knows when. It is with joy that I submit myself to his holy and

wise will, for whatever he does is majesty.

I am ill at the moment. I sit here writing in my room by

myself. From time to time friends come and interrupt my

writing, but I am too weak to speak. I called for the doctor

yesterday. Now I am using medicines. However, our dear

Jesus is the great Physician; He is able to help; He alone knows

what is good.

Left hartelyk gezegnet ook
van mijne kinderen. Groot wel-
mijne oude trouwensde vrienden!
Groot ook broeder Willem Middelloop, die
ik hem ontmoet. Ik heb hem ontmoet
met Zynen vreeslosheden geseit.
Medelijt over het leed dat ik heb
leedem may ik niet - vreeslosheden
des H. Geestes, by hem ontmoeten. Groot
is de mynige, by hem Zyn alle dingen
mijne, 7. - Ik heb mij nu
ik met het vreeslosheden vreeslosheden
des by Zynen te stellen vreeslosheden. Dit
erleiden mij om hem gelyk te Zynen. Hem
Zyn gelyk. 7. - Heertel vreeslosheden
Heertel met! Ik heb in vreeslosheden, de vrees
met het. Mijne vreeslosheden om hem
Zynen vreeslosheden en vreeslosheden
mij Heertel vreeslosheden. Met het vreeslosheden
gevegegeven vreeslosheden - en dat is
om in den vreeslosheden vreeslosheden
vreeslosheden! Zien mij vreeslosheden met
vreeslosheden - dan. Dit in den vreeslosheden.
Mij vreeslosheden vreeslosheden.

Sincere greetings also from my children. Be sure to
greet especially my old friends in Hoornaar. When you meet
him give brother Willem Middelloop my greetings as well. I
have written him at length about the condition of his soul, most
likely for the last time. I pray that my letters, under the Holy
Spirit's leading, may do some good. God is Almighty - with
Him all things are possible. Already now I rejoice in the
blessed prospect of meeting each other at Jesus' feet; there we
will be like Him, and see Him as He is. Goodbye friends,
goodbye! The Lord knows that I love you. The memories I
have of your dear father and husband continue to remain
precious to me. How pleasant was our friendship which will be
pure and perfect in Heaven. Goodbye! if we do not meet again
here, then, the Lord willing, in Heaven.

Your true friend, J. Hospers Sr.

*I wish to say
My box up to Post Office
is now No. 510.*

If you write me back: My box at the
Post Office is now No. 510

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI



"Received 7 November 1887"

Mr. D. K. Aanen
Hoorbaar, Pella (Iowa) 18 Jan. 1888.

Hoog geachtte vriend!

Ik heb mij daar nog eens verlost
in de herleving van uwe brieven, d. 26 Jan.
1885, 30 sept. en 3 Oct. 1887, en belooning van
photograph der Hoornseerische teksten.
Ik zat er lang op te spreken. Ik
zat in de woonkamer alleen; langzaam
hield ik de pen in de hand en deed
meer in een andere kamer, met
u. Ik lees uoe bijzonder goede uwe
brieven, onder u me-civillijm en
te willen maken; met ik had rond
schrijven mijn geloof; dat on in Hoorn
menig of geen zullen zijn; die uwe schrift
hand verlaten. — Bijzonder trof
mij het eigenhandig schrijven uwe lieve
moeder; ook had hare deelname in mijn
verlos van de geestes Hendrika Middelkoop
met wie ik 58 jaren los genogelyk mag
leven. — O! wat heb ik hooge achting voor uwe
Maanden onder de blygden letter Ned.

Mr. D. K. Aanen

Hoorbaar, the Netherlands

Pella, Iowa, 18 January 1888

Highly Esteemed Friend!

I just re-read your letters of 26 January 1885, 30 Sept.
and 3 Oct. 1887, with a great deal of pleasure, while looking at
the picture of the church tower¹ of Hoorbaar. I looked at it for
a long time. I was sitting in my living room all by myself; my
housekeeper was now working in the kitchen, and then again in
another room. I read your letters with a great deal of pleasure.
Without wanting to compliment you, I do want to say that
without a doubt I believe that there are few people in Hoorbaar
who could improve on your handwriting. I was struck
especially by what your dear mother had written in her own
handwriting telling me of her sympathy in the loss of my
beloved Hendrika Middelkoop to whom I was privileged to be
married for 58 enjoyable years. Oh, how much she thought of
your esteemed Father whom we valued so highly.

¹ See: [http://nl.wikipedia.org/wiki/Hoorbaar_\(dorp\)](http://nl.wikipedia.org/wiki/Hoorbaar_(dorp))

Nu, lieve vrienden! Ik zal smaken en slijpen.
Och, dank me eens, dat ik in mijn 87^{de} jaar
jaar kon, en mocht dan overleef, — met
voorzigt de Heere mij nog weten tot, en tot
gerage, ja zelfs heelkundig te kunnen
schrijven. — Die hier mijn schrift, in de
Wagge hand, aarsthouwt, veronderstelt er
leest over, en — ik dank en mijnen God voor.
Ik ben nu, maar de Heere sterft mij
Een leen kortademig, en lande minste
krachtigparrenig met verdragen; dan is
het mij of mijn adem stel mij ken, Na
het (met God) een trappe sterft, maar
die kan het leven niet geven. Nu kan ik
mel naar over mijn lichaam schrijft,
maar ik moet altijd eindigen met den
Witrop!; de Heere is god! — Ik heb het
mij vele poelen in kert, doord in
Dank; Ik wil bedenken — maar na
leat mij niet tot, Looskerde men mij ijt
ik als Medeling der Gemeente met mogt
bedanken; moet blijven tot de Heer mij ijt
Heere en niet dit van, mel de laatste toef
mij, diant na mij overlegt. — Dat mij ekkend
bygeen en niet laly, af yter, ongen, p
Groot Monniker varen. ~~Witrope~~

Well, dear friends, I will have to end. Imagine, I am in my 87th year already, but notice how the Lord blesses me in that I am still able to write and order my thoughts correctly. People who look at my script and the dexterity with which I am still able to write stand amazed. I thank my God for this gift.

I am old, but the Lord strengthens me. I am quite short-winded, and the least physical exertion is too much for me; then it feels as if my breath is being taken away. Fortunately, I have a good doctor (thanks be to God) but he can not give life. Of course, I could write more about my physical condition, but I always have to end by exclaiming: The Lord is good! I still hold many offices in church, school and bank. I want to resign, but I was told that I was not allowed to resign as elder in the church and that I should wait for God to relieve me of my post.

Dear friends, this may well be the last letter you will receive from me. May we see each other again in the presence of Jesus and our blessed departed loved ones. Give my regards to friends in Hoorbaar. Your old friend, J. Hospers.

Translated from the Dutch by Gerrit W. Sheeres, Grand Rapids, MI

Medinne E. Aanen! Mijn oog wylt daar
— meten op uw lief sobrenen in
de Andolembica, Geminer de mij
hmen in meketen Lethgenoot, dan mol ik
ean Leker himmie Dicaer Synes Medinne,
dorm eenlaem leeft, even als ik.
Als uw geachte Zoon mij schrijft, dat
er dan ook meer een paar letters wilst,
dat wij malkenis maar wijzen op Jans
Styde tot Vondenal; eenes kopie, die
niet weggaat! Jy, mat ook weger de hofe
weegant niet. De mane kopie is een
pland des Hemels.

Vriend D. K. Aanen! Uw letteren den
3 Oct, jl. waren doch aardig in de verke,
nog van de perdonen, bij den Hoornen,
Johes Kercktonen, Ik ten die vrede men
den mel; maar het jongere geslacht
is mij vreemd. Ik staan en tuur al met
een vergrootglas op die afbeeldingen —
meer ik ken er geene konis in vonden,
Ik ka rot in 18ty al in Amerika gekome
Hes vrendent alles, heer vrendent mee; dat
Lal in den Hamel ook al niet plecht hebbe

Widow E. Aanen! My eye just now happens to fall on
your sweet letter of condolence. When I think of your departed
husband, my heart goes out to his widow who now lives all by
herself, just like I. When your esteemed son writes me please
add a few lines. Oh, let us point each other to the love of Jesus
for sinners, a love that does not perish! Yes, whatever may
perish that love remains. True love is a heavenly gift.

Friend, D.K. Aanen! Your letter of 3 October of last
year was much appreciated because of your explanation of the
people in the picture of the Hoornaar church tower. I recognize
my old friends, but not the younger generation. I keep looking
at that picture intently with a magnifying glass but I do not
recognize any of those younger ones. But then, I left for
America already in 1849. Everything here below changes, dear
friend, but not so in Heaven.

Maas leve vriendin, Medeweg. Aanen
en vriend D. Robinson, Wifes tocht. Het
vooregt groot, dat mij- elge lo-
vigen, grond hebbende vanmachon dat
mij vrede in Christus gestorven vrienden
bij ontrenten. Leeklymakel Jeter An,
meder zullen vsmaken, vander minnes
ke schiden. De vsmaking toek van
mynen Opregten vinds E. Aanen ten
met anders. Aan vander zyn, omdat mij
elkander met eene zeldzame opregt-
heid beken baldan. — Ik kan te niet zegga
hoe spregt mijn hart over vander vader met
gestonds. Glat was en leeds der befole
van Davids en Jonathan. — Bedef ook
eens, dat dote hand, die te nu schryft
deselfde. ter die de vsmaking vande een
E. Aanen en Adriana Slob in het Regsthoes
te Hoornaer heeft geschonwen. Glat is er en
dien tijd al veel gebeds!! Na hebt
ge mijn vsmaking J. H. Hospers al geschonwen!!
Dij te al vder embearas te East-Williamson
eene vsmakende Gant bij New York, vsmakel
De geschied en mag vsmaking en befole
vsmakende vsmakende

But dear friend, widow E. Aanen, and friend, D.K. Aanen,
what a great privilege we have as believers that we have reason
to expect that we will meet our loved ones again in the
presence of our faithful Savior Jesus, never to be separated
again. Meeting my true friend E. Aanen can only be wonderful
since we always treated each other with the utmost fair-
mindedness. I cannot tell you how my heart was filled with
sincere trust in your father. It was like the love of David and
Jonathan.

Also realize that the hand that writes this letter to you at
this moment is the same hand that wrote the marriage
certificate of E. Aanen and Adriana Slob in the Hoornaer Court
House. It is hard to think of all the things that have happened
since!! You already provided accommodations for my
grandson G.H. Hospers. He is now the pastor of a Reformed
Church in East Williamson near New York. He is married and
enjoys the respect and love of his congregation.

